



Gebrauchsanweisung

Original

Mode d'emploi

Traduction de l'original

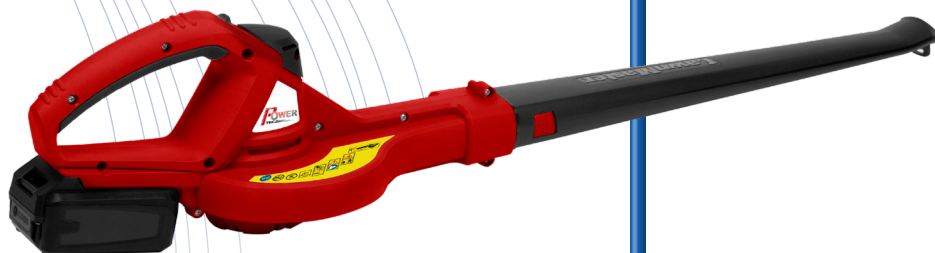
Istruzioni per l'uso

Traduzione dell'originale

DE
FR
IT

Akku-Laubbläser Souffleur batterie Soffiatore a batteria

CLBL 1806-1



**Art. Nr. 13015.01
56963**

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	13
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung/Lagerung Nettoyage/Entreposage Pulizia/Conservazione	14
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	10	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	15
Montage Montage Montaggio	11	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	16
Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	11	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20
Gebrauchen Utilisation Uso	12		

Willkommen **Bienvenue** **Benvenuti**

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe an Dritte muss die Gebrauchsanleitung unbedingt mitgegeben werden. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession à des tiers, il faudra obligatoirement leur remettre en même temps les instructions d'utilisation. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, è necessario consegnare unitamente anche le istruzioni per l'uso. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör **Accessoires optionnels** **Accessori opzionali**



Akku
Accu
Batteria

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 16 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés. Le persone a partire da 16 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und Akku entfernen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes, passieren von Nicht-Grasflächen oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et retirer l'accu pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil, le passage sur des surfaces non gazonnées ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, attendere finché tutte le parti dell'apparecchio e togliere la batteria sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio, passaggio su superfici non ricoperte da prato o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Gerät sicher festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten. Tenir l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Gerät nicht zum Verteilen von Chemikalien, Düngemittel oder sonstigen Substanzen, welche giftige Stoffe enthalten können, verwenden.

N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.

Non utilizzare l'apparecchio per distribuire sostanze chimiche, fertilizzanti o sostanze di altro genere, che possono essere tossiche.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Gehör- und Atemschutz, lange Hosen, langärmeliges Oberteil. Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, lunettes de protection, casque de protection acoustique et masque anti-poussière, pantalons longs, haut à manches longues.

Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie e per gli occhi, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.

Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.

Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure! In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati – pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Éteignez toujours l'appareil lorsque vous faites une pause.

Spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.



Unbefugte Personen von Gefahrenzone (5m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 5m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 5m) i non addetti ai lavori. Spegner l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild der Ladestation entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de la station de charge.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta della stazione di carica.

Ladestation/Netzkabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Ladestation nie in Betrieb nehmen. Reparaturen an Ladestation aus Sicherheitsgründen nur durch Fachkräfte.

Contrôler régulièrement si le cordon/la station de charge est défectueux. Ne jamais mettre en service la station de charge endommagée. Seuls les professionnels sont autorisés à réparer la station de charge.

Controllare regolarmente se il cavo/la stazione di carica sono difettosi. Non mettere mai in funzione della stazione di carica danneggiati. Per motivi di sicurezza far eseguire eventuali riparazioni sulla stazione di carica solo da personale qualificato.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heißen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ladestation am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence la station de charge sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare la stazione di carica con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Akku/Ladestation nie öffnen und fallen lassen.

Ne jamais ouvrir et laisser tomber la batterie/la station de charge.

Non aprire né far cadere la batteria/stazione di carica.

Akku nicht dem direkten Sonnenlicht/Flüssigkeiten aussetzen. Akku bei Raumtemperatur laden und lagern.

Ne pas exposer l'accu à la lumière directe du soleil/liquides. Stocker et charger l'accu à la température ambiante.

Tenere lontano la batteria dalla luce solare/liquidi. Caricare e conservare la batteria a temperatura ambiente.

Unbenutzen Akku nicht in der Nähe von Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen Metallobjekten aufbewahren.

Ne pas conserver l'accu non utilisé à proximité de pièces de monnaie, clés, clous, vis ou d'autres objets en métal.

Non conservare la batteria inutilizzata vicino a monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti metallici.

Bei nicht fachgerechter Verwendung des Akkus kann Flüssigkeit auslaufen – Körperkontakt mit dieser Flüssigkeit vermeiden. Bei Augenkontakt unbedingt Arzt konsultieren.

Une utilisation incorrecte de l'accu peut entraîner la fuite de liquides – éviter tout contact du corps avec ce liquide. En cas de contact avec les yeux, consulter impérativement un médecin.

In caso di uso scorretto, della batteria, può fuoriuscire del liquido – evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto con gli occhi consultare assolutamente un medico.

Nur die originale Ladestation und den originalen Akku verwenden.

Utiliser uniquement la station de charge originale et les accumulateurs originaux.

Utilizzare esclusivamente la stazione di carica e la batteria originali.

Akku nie auf Papier, Textilien etc. stellen – Brandgefahr!

Ne jamais placer la batterie sur du papier, des textiles etc. - risque d'incendie!

Non collocare la batteria su carta, tessuti ecc. – pericolo d'incendio!

Akku vor erneutem Laden abkühlen lassen.

Laisser refroidir la batterie avant une nouvelle charge.

Far raffreddare la batteria prima di ricaricarla.

Achtung: Akku immer ganz aufladen. Bei ständigen Teilladungen kann der Akku beschädigt werden.

Attention: Toujours charger complètement la batterie. Des recharges partielles en permanence peuvent endommager la batterie.

Attenzione: Caricare sempre completamente la batteria. Con continue cariche parziali, è possibile che la batteria si danneggi.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Achtung: Akku immer entfernen für Transport, vor Geräteeinstellungen, vor dem Wechseln von Zubehörteilen, Wartung, teilweisem oder vollständigem Anheben des Gerätes oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Retirer toujours l'accu pour le transport, avant le réglage de l'appareil, avant l'échange d'accessoires, la maintenance, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si vous laissez l'appareil sans vigilance – Risque de blessures!

Attenzione: rimuovere sempre la batteria per il trasporto, prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, sostituire accessori, manutenzione, sollevamento parziale o completo dell'apparecchio o prima di lasciare l'apparecchio incustodito – pericolo di lesioni!

Akku-Sicherheitsschaltung

Circuit de sécurité de l'accu

Commutazione di sicurezza della batteria

Akku schaltet automatisch ab wenn: er zu heiss wird, er zu viel Strom hat, er fast leer ist.

L'accu s'arrête automatiquement s'il: est trop chaud, a trop de courant, est presque vide.

La batteria si spegne automaticamente se: diventa troppo calda, se c'è troppa corrente, se è quasi scarica.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Akku gemäss lokalen Vorschriften fachgerecht entsorgen. Kein Hausmüll!

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Éliminer la batterie de façon appropriée, et ce, conformément aux prescriptions locales en vigueur. L'appareil n'appartient pas à la catégorie des ordures ménagères!

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Smaltire la batteria in modo appropriato secondo le norme locali. Non gettarla nei rifiuti domestici!

Hinweiszeichen am Gerät

Signes reliés à l'unité

Segni apposti all'unità



Bedienungsanleitung lesen
Veuillez lire le mode d'emploi
Leggere l'istruzione del uso



Schutzbrille tragen
Porter des lunettes de protection
Indossare gli occhiali protettivi



Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Nicht auf nassem Boden laufen lassen.
Ne pas exposer le produit de pluie ou l'humidité. Ne pas utiliser sur un sol humide.
Non esporre il prodotto all pioggia o all'umidità. Non utilizzare su suoli umidi.



Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder getrennt wurde.
Débrancher immédiatement la fiche du secteur si le câble est endommagé ou coupé.
Staccate immediatamente la spina dalla rete, se il cavo è stato danneggiato o troncato.



Vorsicht – Verletzungsgefahr!
Attention -risque de blessures !
Attenzione – Pericolo di lesione!



Hände fern halten.
Garder les mains à l'écart.
Tenere lontane le mani.



Vor Wartungsarbeiten Akku vom Gerät entfernen.
Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer des travaux d'entretien.
Prima di qualsiasi intervento di manutenzione rimuovere la batteria dall'apparecchio.



Gerät nie ohne Blasrohr verwenden.
Ne jamais utiliser l'appareil sans tube de soufflage.
Non utilizzare mai l'apparecchio senza il tubo soffiatore.



Unbefugte von Gefahrenzone fernhalten.
Tenir les personnes non autorisées éloignées de la zone dangereuse.
Tenere lontano dalla zona di pericolo i non addetti ai lavori.

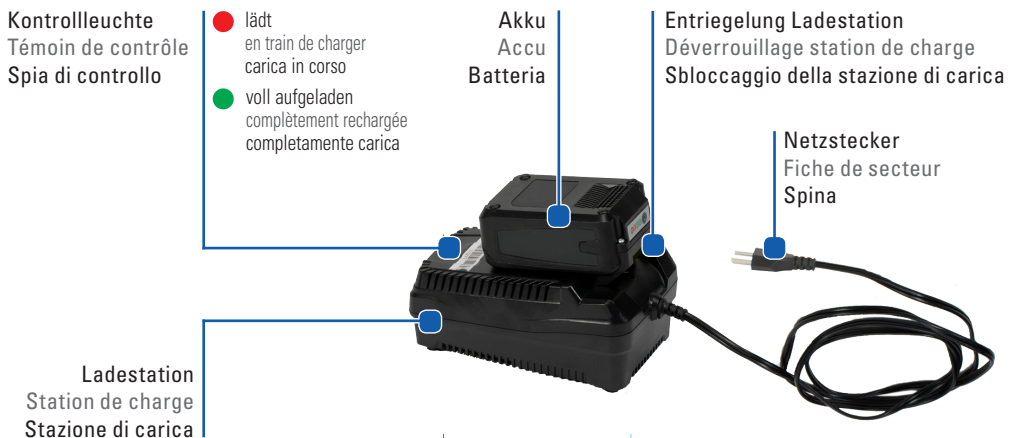
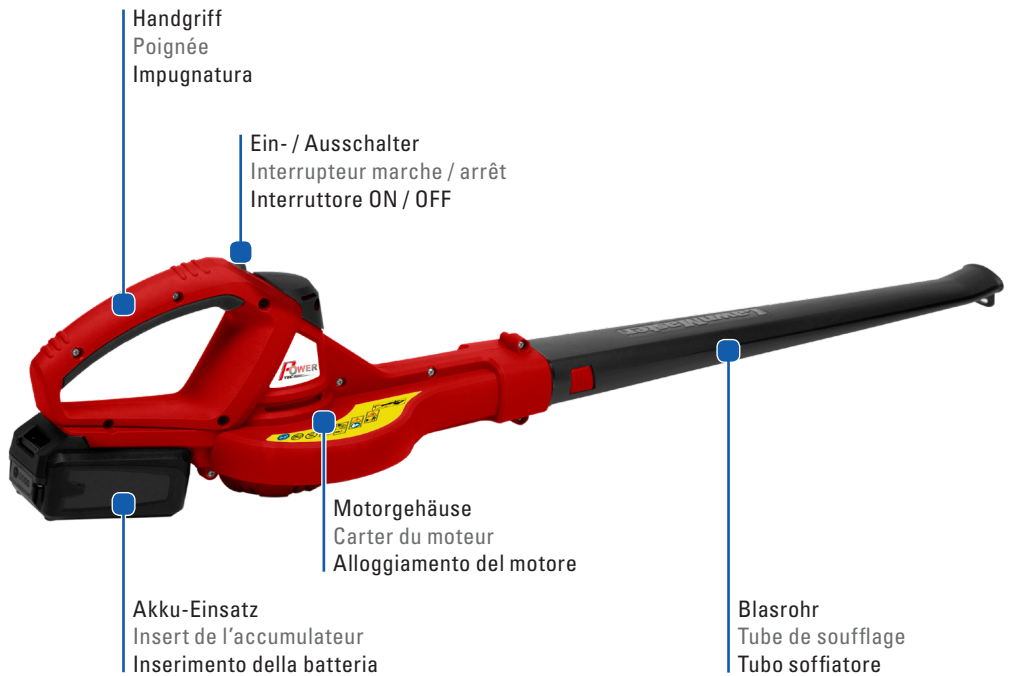


Garantierter Schallleistungspegel
Niveau sonore garanti
Livello di potenza sonora garantito

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Montage

Montage

Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
 Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
 Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Blasrohr aufsetzen

Monter le tube de soufflage.

Montare il tubo soffiatore



Gerät nie ohne Blasrohr betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans tube de soufflage.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il tubo soffiatore.

Akku laden

Charger l'accu

Caricare la batteria



Vor Erstsgebrauch Akku komplett laden!

Avant la première utilisation, charger complètement la batterie !

Prima del primo utilizzo caricare completamente la batteria!

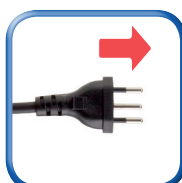


Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5 °C bis 50 °C

La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5 °C et 50 °C

La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5 °C e 50 °C

1



Akku auf Ladestation einrasten und einstecken

Insérer la batterie dans la station de charge et la brancher

Innestare/Introdurre la batteria sulla stazione di carica

2



3–5h

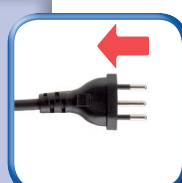
bis
jusqu'à
fino a

Akku laden

Charger l'accu

Caricare la batteria

3



Ausstecken, Akku von Ladestation nehmen

Débrancher, retirer la batterie de la station de charge

Scollegare, prendere la batteria dalla stazione di carica



Nur in trockenem Raum aufstellen
 Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité
 Utilizzare solo in ambiente secco



Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen

De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau

Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

1



Gerätezustand prüfen (Sichtkontrolle)
Vérifier l'état de l'appareil
(contrôle visuel)
Controllare lo stato dell'apparecchio
(controllo visivo)



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien.
Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.).
Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.).
Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

- Gerät nie ohne Blasrohr betätigen.
Ne jamais manipuler l'appareil sans tube de soufflage.
Non usare mai l'apparecchio senza il tubo soffiatore.

2



Akku bis zum Einrasten einfahren
Insérer la batterie jusqu'à l'entendre
s'encliqueter
Inserire la batteria fino all'arresto

- Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.
Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.
Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.

3



5



Gerät reinigen/lagern → S. 16
Nettoyer/entreposer l'appareil → p. 16
Pulire/Stoccare l'apparecchio → p. 16

4



Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria

- Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 11)
Charger la batterie après chaque usage (voir page 11)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 11)

3.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

I



Gerät einschalten → Anwenden
Allumer l'appareil → Utilisation
Accendere l'apparecchio → Uso

- Optimale Distanz zum Boden beträgt 5–10 cm.
La distance optimale au sol est de 5-10 cm.
Distanza ottimale dal terreno: 5–10 cm.
- Bei sehr trockenen Bedingungen Oberfläche leicht anfeuchten, um Staub zu vermeiden.
Dans des conditions très sèches, humidifier légèrement la surface pour éviter la poussière.
In caso di superfici in condizioni molto secche, inumidire leggermente, per evitare la formazione di polvere.

- ! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
- Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.
- ! Luftstrom nie gegen Personen richten.
Ne jamais diriger le flux d'air contre les personnes.
- Non dirigere mai il flusso d'aria contro le persone.

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen oder starken Vibrationen Gerät sofort ausschalten.
- **Arrêt d'urgence:** En cas de dangers, d'accidents ou de fortes vibrations, éteignez immédiatement l'appareil.
- **Arresto di emergenza:** In casi di pericoli, incidenti o forti vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio.

Nach dem Gebrauch Après l'utilisation Dopo l'utilizzo

VI



Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegnere l'apparecchio

- ! Kompletter Stillstand des Gerätes abwarten.
Attendre jusqu'à ce que l'appareil soit complètement à l'arrêt !
- Attendere che l'apparecchio sia completamente fermo.



Reinigung/Lagerung

Nettoyage/Entreposage

Pulizia/Conservazione

- ! Vor dem Reinigen das Gerät ausschalten und den Akku entnehmen.
- ! Avant le nettoyage, mettre l'appareil à l'arrêt et retirer la batterie.
- Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e togliere la batteria.

1



- Bei Bedarf: Luftschlitze mit niedriger Druckluft ausblasen
- i Si besoin: souffler les fentes à air à l'air comprimé basse pression
- Se necessario: soffiare le fessure di aerazione con aria compressa a bassa potenza

Gerät feucht abwischen, trocknen lassen

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et laissez sécher

Pulire l'apparecchio con un panno umido e poi lasciare asciugare

- ! Wasser darf nicht ins Innere des Gerätes gelangen! Keine Lösungsmittel verwenden!
- ! L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas employer de solvants!
- Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

2



Verstauen: Akku/Blasrohr vom Gerät entfernen

Rangement: retirer la batterie de l'appareil

Conservazione: Togliere la batteria dall'apparecchio

- Gerät an trockenem Ort und vor Unbefugten geschützt lagern.
- i Entreposer l'appareil dans un endroit sec et protégé contre toute intervention par des personnes non autorisées.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e tenerlo lontano da persone non addette.

- ! Akku alle 3 Monate laden, um Tiefen-entladung zu verhindern.
- ! Akku nicht bei Temperaturen unter -5 °C oder über 50 °C lagern.
- Charger la batterie tous les trois mois afin d'empêcher toute décharge profonde.
- Ne pas entreposer la batterie dans des lieux où les températures sont inférieures à -5 °C ou supérieures à 50 °C.
- Caricare la batteria ogni 3 mesi, per evitare di scaricarla completamente.
- Non conservare la batteria a temperature al di sotto di -5 °C o al di sopra di 50 °C.



Fehlermatrix

Récapitulatif des anomalies

Anomalia possibili

Motor läuft nicht
Le moteur ne tourne pas
Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig
Moteur tourne irrégulièrement
Il motore non si accende

Servicestelle kontaktieren.
Contacter le service après-vente.
Contattare il punto di assistenza.

Keine Akkuladung möglich
Impossible de charger la batterie
Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt?
- Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur ?
- Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux?
- Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?

**Ladegerät eingesteckt:
Kontrollleuchte leuchtet nicht**
**Chargeur introduit: Témoin de
contrôle n'est pas allumé**
**Caricatore inserito: la spia di
controllo non si accende**

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Ladespannung
Capacité en voltage
Tensione caricatore **220–240V**

Frequenz
Fréquence
Frequenza **50/60Hz**

Leerlaufdrehzahl
Régime à vide
Velocità a vuoto **9700 min⁻¹**

Akkuspannung
Voltage batterie
Tensione batteria **Li-Ion
18V==**

Akkuspannung max.
Tension batterie max.
Tensione batteria max. **Li-Ion
20V==**

Akkukapazität
Capacité de batterie
Capacità batteria **1500mAh**

Akkuladezeit
Durée de chargement de la batterie
Tempo di ricarica dell'accumulatore **3–5h**

Akkulaufzeit
Autonomie de la batterie
Tempo di esercizio dell'accumulatore **ca. 13 min**

Gewicht
Poids
Peso **ca. 1.8kg**

Schallleistungspegel LWA
Niveau de puissance acoustique LWA
Livello di potenza sonora LWA **82.6dB(A)**
[K = 2.15 dB(A)]

Schalldruckpegel LpA
Niveau de pression acoustique LpA
Livello di pressione acustica LpA **71dB(A)**
[K = 3 dB(A)]

Schallleistungspegel garantiert LWA
Niveau de puissance acoustique garanti LWA
Livello di potenza sonora garantita LWA **85dB(A)**

* Vibration
Vibration
Vibrazione **≤ 2.5m/s²**

* Gemessen nach genormtem Prüfverfahren. Kann zum Vergleich mit anderen Elektrogeräten verwendet werden. Kann zu einer Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der tatsächliche Wert weicht je nach Anwendung/Situation vom angegebenen Wert ab. Belastung durch Vibrationen möglichst gering halten (Schutzhandschuhe tragen, Arbeitszeiten gering halten, etc...).

Mesuré selon une procédure d'essai normalisée. Peut être utilisé pour comparer avec d'autres appareils électriques. Peut être utilisé pour évaluer le degré d'exposition. La valeur réelle diffère de la valeur spécifiée en fonction de l'application/situation. Maintenir la charge due aux vibrations à un niveau aussi bas que possible (porter des gants de protection, minimiser le temps de travail, etc...).

Secondo i metodi di prova standardizzati. Si può impiegare per il confronto ad altri apparecchi elettronici. Si può impiegare per una valutazione dell'esposizione. Il valore effettivo si discosta dal valore indicato in base all'applicazione/situazione. Mantenere il carico delle vibrazioni il più basso possibile (indossare guanti protettivi, mantenere bassi i tempi di lavorazione, ecc...).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Notizen
Notes
Note

[illegible]

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

1 Jahr Garantie für Akku
1 an de garantie sur accumulateur
1 anno di garanzia per la batteria

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung** Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité** Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Normi / Direttive Europee considerate:

– 2000/14/EC

– 2005/88/EC

– 2006/42/EC

– 2011/65/EU

– 2014/30/EU

Bezeichnung / Typ: **AKKU-LAUBBLAESER**

Désignation / Type:

Designazione / Tipo: **CLBL 1806-1**

Datum: **2019**

Date:

Data:

– EN 50636-2-100:2014

– EN 55014-1:2006/A2:2011

– EN 55014-2:2015

– EN 60335-1:2012/A13:2017

– EN 62233:2008

– EN 62321:2009

Benannten Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

TÜV SÜD

Certification and Testing (China) Co., Ltd.

10 Huaxia Road(M), Dongting, Wuxi, 214100

Jiangsu, P.R.China

Hersteller / Bevollmächtigter:

Fabricant / Mandataire:

Fabbricante / Mandatario:

Landi Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

Landi Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 18. Okt. 2018

Marianne Winistörfer, PGM

Roland Hugli, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

Landi Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch